



VIII СЕССИЯ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА МАПРЯЛ

2 и 8 сентября 1973 г. в Варне состоялись заседания VIII сессии Исполсовета МАПРЯЛ.

Сессия заслушала информацию генерального секретаря Международного организационного комитета II Международного конгресса преподавателей русского языка и литературы Е. Владимирского (СССР) о ходе подготовки к конгрессу.

Сессия утвердила отчетный доклад Исполсовета МАПРЯЛ на Генеральной ассамблее о деятельности ассоциации за 1970—1973 гг. (докладчик — генеральный секретарь МАПРЯЛ проф. В. Костомаров) и проект повестки дня Генеральной ассамблеи.

В соответствии с Уставом ассоциации были созданы мандатная комиссия в составе председателя проф. д-ра К. Гюнтера (ГДР), секретаря В. Лизунова (СССР), членов — проф. д-ра М. Сотака (ЧССР), д-ра Р. Рёнка (Финляндия), д-ра К. Зивекинга (ФРГ) и бюджетная комиссия по проверке финансовой деятельности МАПРЯЛ за 1970—1973 гг. в составе председателя проф. д-ра Г. Вытженса (Австрия) и членов — проф. д-ра А. Мировича (ПНР) и д-ра И. Кошараша (ВНР).

Обменявшись мнениями, члены Исполсовета внесли рекомендации Генеральной ассамблее по составу Исполнительного совета нового созыва.

ВТОРАЯ СЕССИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ МАПРЯЛ

В соответствии с планом деятельности МАПРЯЛ на 1971—1973 гг. 10—12 сентября 1973 г. в Варне проходила Вторая сессия Генеральной ассамблеи ассоциации, в работе которой приняло участие более 80 делегатов и гостей из 27 стран.

В качестве почетного гостя на ассамблее присутствовала председатель Всенародного комитета болгаро-советской дружбы Цола Драгойчева.

Бурными аплодисментами встретили делегаты ассамблей сообщение Ц. Драгойчевой о присвоении Генеральному секретарю ЦК КПСС Л. И. Брежневу высшего отличия болгарского государства — звания Героя Народной Республики Болгарии.

Генеральную ассамблею открыл президент МАПРЯЛ акад. М. Б. Храпченко. Ассамблея заслушала и одобрила отчетный доклад Исполнительного совета, сделанный генеральным секретарем МАПРЯЛ проф. В. Костомаровым и содоклады председателей предметных комиссий — проф. д-ра С. Русакпева (НРБ), проф. д-ра А. Менац (СФРЮ) и проф. д-ра А. Шмида (Австрия).

Было отмечено большое значение II Международного конгресса преподавателей русского языка и литературы.

В специально принятой резолюции (документ 2 ГА—3) ассамблея рекомендует решения конгресса и его итоговую резолюцию рассматривать как основу дальнейшей деятельности в области создания учебников и учебных пособий по русскому языку и литературе в разных странах. Делегаты ассамблеи выразили свою признательность болгарским коллегам за работу по проведению конгресса.

Ассамблея заслушала и детально обсудила подготовленный по поручению Исполсовета доклад канд. филол. наук Л. Новикова (СССР) о перспективном плане деятельности МАПРЯЛ на 1974—1976 гг. и содержащиеся в нем предложения относительно проблематики, форм реализации, сроков и мест проведения основных научных и организационных мероприятий Ассоциации на этот период, а также проблематики координированных исследований. В этой связи была принята резолюция о перспективном плане деятельности МАПРЯЛ на 1974—1976 гг. (документ 2 ГА—4):

1. Одобрить в целом основные направления и содержание перспективного плана деятельности МАПРЯЛ с учетом замечаний и дополнений, сделанных на Генеральной ассамблее.

2. Провести III Международный конгресс преподавателей русского языка и литературы «Научные основы и практика преподавания рус-

ХРОНИКА

ского языка и литературы» в августе 1976 г. в Варшаве.

3. Рекомендовать всем организациям, входящим в МАПРЯЛ, до 1 февраля 1974 г. уточнить проблематику III конгресса МАПРЯЛ и конкретизировать перспективный план, указав в плане формы своего участия в его реализации.

4. Просить редколлегию журнала «Русский Международный оргкомитет III конгресса МАПРЯЛ и рабочую группу по подготовке конгресса, поручив им разработать научные и организационные основы III конгресса, а также план подготовки к конгрессу и представить их на рассмотрение Бюро Исполсовета МАПРЯЛ в Венгрии (весна 1974 г.).

5. Обратит внимание организаторов международных симпозиумов и региональных совещаний на первоочередную необходимость обсуждения тех основных вопросов, которые включены в научную программу Варшавского конгресса.

6. Признать целесообразным более регулярные встречи и более оперативный обмен информацией членов постоянных комиссий по литературоведению, страноведению, учебникам и др. при подготовке международных научных мероприятий, совместных изданий и публикаций.

7. Просить действительных членов в ПНР, СФРЮ и других странах изыскать возможности для издания указанных в плане материалов.

8. Приступить к подготовке и изданию серии «Русские книги» (антологии русской классической и советской литературы).

9. Просить Институт русского языка им. А. С. Пушкина учредить сертификат о знании русского языка.

Ассамблея заслушала доклад главного редактора журнала «Русский язык за рубежом» Л. Алексеевой (СССР) о деятельности журнала за отчетный период и отметила, что журнал стал интернациональным печатным органом русистов, что на его страницах публикуются наиболее актуальные работы в области теории и практики преподавания русского языка и литературы, написанные авторами из разных стран, Генеральная ассамблея постановила (документ 2 ГА—8):

1. Рекомендовать руководящим органам МАПРЯЛ обсудить вопрос о новых формах более эффективной связи журнала с русистами мира и деятельностью ассоциации.

2. В связи с подготовкой III Конгресса МАПРЯЛ и предварительной разработкой его проблематики просить редколлегию журнала «Русский язык за рубежом» организовать дис-

куссию на тему «Научные основы и практика преподавания русского языка и литературы».

3. Считать целесообразным организацию читательских конференций журнала за рубежом, совмещая их по возможности с проведением международных симпозиумов по русскому языку и литературе.

4. Просить редколлегию журнала «Русский язык за рубежом» как органа МАПРЯЛ усилить всестороннее оказание помощи национальным журналам, освещающим преподавание русского языка и литературы.

Ассамблея учредила следующие 6 предметных комиссий: 1) по учебникам (председатель — проф. д-р А. Менац, СФРЮ); 2) по страноведению (председатель — проф. д-р А. Шмид, Австрия); 3) по литературоведению (председатель — проф. д-р В. Колевский, НРБ); 4) по школьному образованию и проведению олимпиад (председатель — д-р С. Сятковский, ПНР); 5) по сопоставительному изучению русского и других языков (председатель — проф. д-р С. Галсан, МНР); 6) по связям с другими международными организациями (председатель — д-р В. Джеймс, Великобритания).

В связи с созданием международного Института русского языка им. А. С. Пушкина и издательства «Русский язык» Генеральная ассамблея в принятой резолюции (документ 2 ГА—12) обратилась ко всем действительным членам МАПРЯЛ с просьбой:

1) изучить имеющуюся в их странах потребность в учебниках, учебных пособиях, книжках и других материалах для изучающих русский язык и сообщить в Секретариат ассоциации желательный характер и тираж этих материалов;

2) установить и сообщить в Секретариат ассоциации желательное число преподавателей-русистов и студентов-филологов из их стран для приема на обучение в Институт русского языка им. А. С. Пушкина с указанием условий и целей обучения.

Ассамблея обсудила целый ряд более частных вопросов: отчет о финансовой деятельности МАПРЯЛ за 1970—1973 гг. (докладчик — казначей МАПРЯЛ проф. д-р Р. Суара, ВНР), изменение Устава МАПРЯЛ (докладчик — проф. д-р К. Габка, ГДР), утверждение Правил процедуры проведения Генеральной ассамблеи (докладчик — д-р А. Алитап, ФРГ) и др.

На заключительном заседании 12 сентября были приняты новые действительные члены ассоциации (документ 2 ГА—9):

ХРОНИКА**От Мексики**

1. Отделение русского языка при Национальном автономном университете Мексики.
El Departamento de Lengua Rusa de la Universidad Nacional Autónoma de México.
Зав. отделением — Lic. Armando Partida Tayzán.

От Нигерии

1. Отделение русского языка Ибаданского университета.
University of Ibadan, Department of Modern Languages.
Mr. Shegun Odunuga.

От Уругвая

1. Курсы русского языка при Обществе «Уругвай — СССР».
Зав. курсами — Mrs. T. Karateeva.
Instituto Cultural Uruguayo — Sovietico,
Canelones 1136, Montevideo, Uruguay.

От ЧССР

1. Секция русского языка и литературы при Словацком ЦК Союза чехословацко-советской дружбы.
Slovenský Ustredný Výbor Zväzu Československo-Sovietskeho Priateľ'stva.
Председатель Секции — doz. A. Sopira. Rooseveltovo nám. 4, Bratislava.

От ФРГ

1. Кафедры славянской филологии при Регенсбургском университете.
Universität Regensburg, Lehrstühle für slavische Philologie.
Prof. Dr. E. Wedel. 8400 Regensburg 2, Universitätsstrasse 31, Postfach 397, BRD.
2. Объединение профессоров и доцентов славянской филологии ФРГ и Западной Берлина.
Universität Regensburg, Verband der Hochschullehrer für Slavistik an den Hochschulen der Bundesrepublik und Westberlins.
Der 1. Vorsitzende Prof. Dr. E. Wedel.

От Японии

1. Японская ассоциация русистов (ЯАР).
Генеральный секретарь Ассоциации — Prof. S. Wakuri. Tokyo University of Foreign Studies, Nishigahara 4; Kita-ku, Tokyo, Japan.

Ассамблея приняла в индивидуальные члены д-ра Сабру Хабиб (Индия).

Dr. (Miss) Sabra Habib, Lecturer in Russian, Department of English and Modern European Languages, Lucknow University, India.

Таким образом, в настоящее время в МАПРЯЛ входят 84 коллективных действительных члена, 4 члена-корреспондента и 3 индивидуальных члена из 35 стран. За три года ассоциация в количественном отношении выросла более чем наполовину.

12 сентября состоялись выборы новых руководящих органов МАПРЯЛ на 1974—1976 гг. В соответствии с новым Уставом и результатами голосования в новый состав руководящих органов МАПРЯЛ избраны:

ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СОВЕТ**Бюро**

президент — М. Храпченко (СССР)
 вице-президент — А. Алитан (ФРГ)
 вице-президент — К. Габка (ГДР)
 вице-президент — В. Колевский (НРБ)
 вице-президент — А. Менац (СФРЮ)
 вице-президент — представитель США
 вице-президент — С. Сятковский (ПНР)
 вице-президент — А. Шмид (Австрия)
 вице-президент — Г. Якобссон (Швеция)
 генеральный секретарь — В. Костомаров (СССР)
 казначей — Р. Суара (ВНР)

Члены Исполнительного совета

Т. Альварес (Чили)
 Э. Баццарелли (Италия)
 И. Вахрос (Финляндия)
 М. Банкуа (Швейцария)
 Л. Гроховский (ПНР)
 Т. Дютриё-Носкова (Бельгия)
 Ж. Маркаде (Франция)
 Г. Мукерджи (Индия)
 Х. Накамура (Япония)
 Ш. Одунуга (Нигерия)
 И. Оице (СРР)
 Представитель Австралии
 Представитель Кубы
 Р. Пуллин (Великобритания)
 Ш. Сухээ (МНР)
 С. Фастинг (Норвегия)
 В. Циха (ЧССР)

ХРОНИКА

Ассамблея поручила Секретариату МАПРЯЛ до следующего Бюро Исполсовета в Венгрии (весна 1974 г.) выяснить кандидатуры в Исполсовет от США, Австралии и Кубы.

В благодарственном обращении Генеральной ассамблеи к болгарским государственным и общественным организациям отмечается, что работа ассамблеи, все ее делегаты были окружены заботой и вниманием болгарских коллег, благодаря усилиям которых стал возможен ее успех.

Делегаты имели возможность присутствовать на праздничной манифестации трудящихся г. Варны в день национального праздника болгарского народа — 9 Сентября. Они ознакомились также с огромными достижениями НРБ в области промышленного развития, посетив крупнейший в Болгарии химический комбинат в Девне.

Председатель Всенародного комитета болгаро-советской дружбы Ц. Драгойчева дала 11 сентября для делегатов ассамблеи торжественный прием.

Подводя некоторые итоги работы ассамблеи, следует отметить, что она наметила перспективы деятельности ассоциации на ближайшие годы в области теории и практики преподавания русского языка как иностранного. Работа ассамблеи протекала в обстановке взаимопонимания и делового сотрудничества.

IX СЕССИЯ

ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СОВЕТА МАПРЯЛ

12 сентября 1973 г. в Варне под председательством президента МАПРЯЛ акад. М. Б. Храпченко проходила IX сессия Исполнительного совета МАПРЯЛ.

На сессии был обсужден широкий круг проблем, связанных с проведением в 1976 г. в Варшаве III Международного конгресса преподавателей русского языка и литературы.

Исполсовет рекомендовал вице-президенту МАПРЯЛ д-ру С. Сятковскому (ПНР) доложить на очередном заседании Бюро (Будапешт, весна 1974 г.) предварительный план проведения конгресса и разработать предложения по составу Международного и Польского организационных комитетов.

Состоялся также обмен мнениями по вопросу проведения II Международной олимпиады школьников по русскому языку и литературе в Москве в 1975 г. Исполсовет поручил постоянной комиссии по школьному образованию и проведению олимпиад уточнить срок проведения олимпиады, количество ее участников и содержательную сторону.

В. С. ЛИЗУНОВ

ПЕРСПЕКТИВНЫЙ ПЛАН

ОСНОВНЫХ НАПРАВЛЕНИЙ НАУЧНОЙ РАБОТЫ МЕЖДУНАРОДНОЙ АССОЦИАЦИИ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ НА 1974-1976 гг.

№ п/п комплексной проблемы	Наименование темы	Форма реализации проблемы (темы)	Сроки работы
I	Научные основы и практика преподавания русского языка и литературы (Проблематика III конгресса МАПРЯЛ)	III Международный конгресс преподавателей русского языка и литературы (Варшава, ПНР)	Вся тема реализуется в 1974-1976 гг.; конгресс проводится в августе 1976 г. 1975-1976
		Дискуссия в журнале «Русский язык за рубежом»	1975-1976
		Цикл публикаций. Подготовка международного сертификата по русскому языку	1974-1975
		Цикл публикаций	1974-1975
		Цикл публикаций	1974-1975
		Международный симпозиум (ЧССР)	1974
	Уровни владения русским языком как иностранным на различных этапах и при различных целях его изучения	Международная конференция преподавателей русского языка и литературы высших учебных заведений (СССР)	1974
	Единицы описания и обучения		
	Функциональный и системный принципы подачи языкового материала		
	Основные вопросы преподавания русского языка в средней и высшей школе		
	Научные основы преподавания русского языка в высшей школе		

ХРОНИКА

№ /п	Наименование комплексной проблемы	Наименование темы	Форма реализации проблемы (темы)	Сроки работы
II	Проблемы сопоставительно-типологического описания русского языка (лингвистический и методический аспекты)	Технические средства в обучении русскому языку	Международный симпозиум (Франция)	1975
		Русский язык и специальность	Совместный проект Института русского языка им. А. С. Пушкина и Университета им. Гумбольдта (ГДР)	1974-1976
		Научно-методические основы преподавания русского языка на краткосрочных курсах	Международный симпозиум (Австрия)	1974
		Проблемы связей русской и советской литературы с другими национальными литературами мира	Международный симпозиум (НРБ)	1975
		Вопросы преподавания детской и юношеской советской литературы	Третья Международная конференция по вопросам детской и юношеской литературы (ГДР)	1975
		Научные и методические основы учебника русской классической и советской литературы	Международное совещание (СССР)	1975
		Вопросы методологии и методики описания русского языка в сопоставлении с родным	Международный симпозиум (СФРЮ); сборник докладов и статей	1975
		Научно-методические основы изучения интерференции и составления карточек интерференции	Международный симпозиум (ЧССР)	1975
III	Страноведение в преподавании русского языка как иностранного	Специфика преподавания русского языка и его описание применительно к отдельным языкам, группам и регионам языков	Региональные совещания, симпозиумы и конференции в ФРГ (1974), США (1974), Бельгии (1974), ВНР (1975) и Италии (1975)	1974-1975
		Принципы создания и структура учебных пособий по русскому языку с учетом родного языка	Цикл публикаций	1975-1976
		Разработка содержания курсов и программ по страноведению	Создание типовой программы и пособий по страноведению	1974
IV	Обобщение опыта работы в области проведения школьных олимпиад по русскому языку и литературе	Типы общих и специальных пособий по страноведению	Комплексная тем	1974-1976
		Подготовка рекомендаций по содержанию и формам проведения школьных олимпиад	Рекомендации	1974
V	Исследование состояния изучения и распространения русского языка в мире	Подготовка методических материалов для очередной олимпиады школьников и ее проведение	II Международная олимпиада школьников по русскому языку и литературе (СССР)	1975
		«Русский язык в странах мира» «Русский язык в странах мира»	Сборник 2 Сборник 3	1975 1976
VI	Лингвистическое, методическое и литературное содержание методических журналов, освещающих преподавание русского языка		III Международная конференция редакторов журналов (ГДР)	1976

**ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ МАПРЯЛ
проф. В. Г. КОСТОМАРОВ**

**ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ
МЕЖДУНАРОДНОЙ АССОЦИАЦИИ
ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ
РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ
В 1970—1973 ГОДАХ**

Отчетный доклад охватывает второй период деятельности Международной ассоциации преподавателей русского языка и литературы — между I сессией Генеральной ассамблеи 26—29 августа 1970 г. в Москве и нынешней, II, сессией Генеральной ассамблеи 10—12 сентября 1973 г. в Варне. Эти три года ознаменованы несомненными успехами всех сторон работы, предусмотренной Уставом МАПРЯЛ и документами ее руководящих органов. Ярким примером может служить только что закончившийся II Международный конгресс преподавателей русского языка и литературы.

Приветствия Председателя Президиума Верховного Совета СССР Н. В. Подгорного и Председателя Государственного Совета НРБ Т. Живкова нашему второму конгрессу — яркое свидетельство растущего международного авторитета русского языка и

признания плодотворности усилий МАПРЯЛ. Внимание, уделяемое нашим мероприятиям официальными и общественными кругами разных стран, ЮНЕСКО и другими влиятельными международными организациями, вызывая законное чувство гордости, налагает на нас новую высокую ответственность.

Нас искренне радует решение открыть в Москве Институт русского языка имени А. С. Пушкина, который позволит нам значительно усилить и улучшить всю нашу работу. Рост числа преподавателей и студентов из разных стран, проходящих обучение в русской языковой среде под руководством опытных методистов, лично знакомящихся с Советским Союзом и жизнью советских людей, сыграет большую роль в подготовке квалифицированных педагогических кадров, в совершенствовании методов обучения и учебников, в дальнейшем



ХРОНИКА

распространении русского языка во всем мире.

За истекшие три года мы наблюдали продолжающееся продвижение русского языка. Если в 1970/71 учебном году его изучали 14 324 тыс. в 81 стране, то, по предварительным данным, в начавшемся 1973/74 учебном году его будет изучать не менее 16,5 млн. в 87 странах. Социалистические государства стремятся резко улучшить качество преподавания, добиваясь хорошего владения русским языком масс населения, поставлена задача подготовки педагогов высшей квалификации и издания более эффективных учебников. В развивающихся странах главной задачей остается количественное расширение преподавания русского языка, внедрение его в школы; ощущается заметная нехватка местных учителей, учебников и словарей. В других странах отмечается стабилизация, и, хотя число знающих русский язык признается не удовлетворяющим потребность, актуальность приобретает проблема трудоустройства лиц, овладевших им как профессией.

В США сейчас вновь резко расширяется изуче-

ние русского языка. Наблюдается новый подъем числа студентов и школьников, берущихся за русский язык, имеются сведения о возможном открытии «Русского центра», о повышенном спросе на русские книги и учебники русского языка.

Исходя из потребности в русском языке для высших интересов нации, многие правительства искивают пути расширения и улучшения его преподавания. В 1971 г. создана Рабочая группа по взаимному изучению языков в составе Советско-французской смешанной межправительственной комиссии. С 1971 г. действует государственная комиссия в Финляндии. Плодотворные рекомендации направил Федеральному правительству, ряду коммерческих организаций и радио Австрии специальный комитет Австрийско-советского общества дружбы и Австрийского объединения преподавателей русского языка в 1971—1972 гг.; в его резолюции читаем: «Односторонняя образовательная ориентация на западные языки не соответствует тому, что Австрия имеет исторические культурные, экономические и полити-

ХРОНИКА

ческие связи с Востоком, а ее географическое положение и нейтралитет предопределяют ее полезную и действенную роль посредника между Востоком и Западом. Преподавание русского языка, однако, охватывает лишь 1% школьников, изучающих иностранные языки, тогда как в Дании — 10%, сильно растущая тенденция в этом отношении наблюдается в ФРГ и в Швейцарии. Австрия пока единственная страна немецкого языка, в которой не передается телекурс русского языка. Развивающиеся мировые контакты во всех областях: экономике, технике, науке, культуре, туризме и политике — требуют в интересах будущего Австрии дальнейшего развития преподавания иностранных языков с особым вниманием к русскому как международному... Мы апеллируем ко всем родительским союзам, ко всем инстанциям и учреждениям, от которых зависит преподавание русского языка, осознать вызывающую тревогу ситуацию и предпринять соответствующие меры».

Политическая обстановка в современном мире, складывающиеся торгово-экономические связи, особенности развития науки и культуры явно благоприятствуют в настоящее время и, вне сомнения, будут благоприятствовать в будущем распространению русского языка в разных странах. Деятельность нашей

ассоциации развертывается на плодородной почве, и наши рекомендации могут получить большое звучание. Показательно, что в только что упомянутых комиссиях, перечень которых можно легко продолжить, существенную роль играли наши соратники по МАПРЯЛ — профессора А. Шмид, И. Вахрос, П. Поля и другие.

Для более убедительной обоснованности наших рекомендаций очень важно тщательнее собирать и глубже осмысливать информацию, касающуюся социальных потребностей в русском языке в разных странах и состоянии его фактического преподавания. Могучим рычагом управления процессом распространения русского языка в мире и приведением его знания в соответствие с социальными нуждами разных стран, безусловно, выступает методико-педагогический аспект. Для него учет этой информации не менее важен, чем и для политико-экономического аспекта, чем для разъяснительной деятельности относительно пользы изучения русского языка.

Можно, в частности, утверждать, что психологическое восприятие русского языка как особо трудного для изучения связывается не с его объективными лингвистическими качествами, а с традиционными взглядами, с неудачными методами преподавания, малоэффективными учебниками, с плохо подготов-

ленными преподавателями. Сравнительно многочисленные публикации подотчетных трех лет внесли заметный вклад в сбор и осмысление фактической информации; был, в частности, нанесен серьезный удар по научно никак не обоснованному мифу об особой сложности русского языка. В Постоянном центре документации и информации МАПРЯЛ с помощью всех действительных членов собраны ценнейшие картотеки, позволившие, наконец, начать выпуск информационных сборников «Русский язык в странах мира». Близка к завершению сложная работа по критическому изучению учебников русского языка, которыми пользуются в разных странах; ее выводы уже сейчас кладутся в основу деятельности советско-иностранного смешанного коллектива, пишущих новые учебники. На 1 сентября таких коллективов 28, т. е. мы можем доложить, что выполнена одна из важных рекомендаций I сессии Генеральной ассамблеи в области издательской деятельности.

Выполнены и другие ее рекомендации в этой области. Ко всем крупным мероприятиям МАПРЯЛ публиковались основные доклады и тезисы всех докладов и выступлений, вышел в свет сборник памяти первого президента МАПРЯЛ и ряд других книг. Особого упоминания заслуживает книга «Научные основы обуче-

ния русскому языку», изданная в Польше в 1972 г. Во всех этих изданиях очевиден большой труд коллег К. Габки, С. Сятковского, В. Цихи, А. Менац, С. Галсана, А. Аливата, многих представителей советских действительных членов МАПРЯЛ.

Развивая высоко оцененную I сессией Генеральной ассамблеи инициативу проведения конференций редакторов журналов, посвященных преподаванию русского языка, Секретариат МАПРЯЛ совместно с редакциями журналов «Русский язык за рубежом», «Język Rosyjski», «Ruština», «Fremdsprachenunterricht» и другими наладил тесные научно-организационные контакты между всеми журналами такого рода, включая обмен информацией и материалами для публикации. С успехом прошла Вторая конференция редакторов 22—26 мая 1973 г. в Праге и Братиславе. Все журналы теперь широко освещают деятельность МАПРЯЛ, активно участвуют во всех ее мероприятиях. В соответствии с решением Генеральной ассамблеи «Русский язык за рубежом» выходит с 1971 г. как журнал международного редакционного совета МАПРЯЛ и — благодаря усилиям Л. С. Алексеевой — сопровождается двумя пластинками! Наряду с журналом «Русский язык в национальной школе» с нами теперь широко сотрудничает самый влия-

ХРОНИКА

тельный и массовый советский профессиональный журнал «Русский язык в школе» и ряд республиканских журналов, особенно «Русский язык и литература в узбекской школе»; и нам очень приятно приветствовать их редакторов профессоров Н. М. Шапского, А. А. Азизова и И. В. Бараникова.

Заложено достаточно прочный фундамент, чтобы в дальнейшем перейти к написанию капитальных методических трудов совместными усилиями ученых из разных стран. Обозначившееся в рамках МАПРЯЛ творческое использование национальных традиций и опыта разных стран должно быть организационно направлено на описание русского языка с точки зрения иного языкового мышления, на системное описание разных его сторон, стилей или «регистров», с особым вниманием к живой разговорной речи, на сопоставительные описания русского языка с позиций других языков. Эти и некоторые другие вопросы, связанные с научными планами деятельности МАПРЯЛ на будущее, будут специально освещены в содокладах председателей предметных комиссий, а также в докладе Л. А. Новикова. Общая их программа, на мой взгляд, прекрасно была изложена во вступительном слове нашего президента при открытии II конгресса МАПРЯЛ.

Деятельное участие во всей работе акад. М. Б.

Храпченко должно быть особо подчеркнуто в связи с литературоведческой проблематикой, которая, как указывалось на I сессии Генеральной ассамблеи, не получила достаточного развития в первые три года нашей работы. В отчетный срок был проведен 28 сентября — 3 октября симпозиум литературоведов в Софии и 26—30 июня 1972 г. симпозиум «Роль русской и советской литературы в преподавании русского языка как иностранного» в Минске; в общей сложности в них приняло участие около 800 человек из 17 стран. Оба симпозиума были признаны важным шагом в изучении русской литературы и русского языка в мире. Советскими и зарубежными членами МАПРЯЛ под руководством акад. М. Б. Храпченко проведена большая подготовительная работа по изданию серии «Русские книги».

Из других научных встреч и обсуждений отметим международный симпозиум «Страноведение и преподавание русского языка как иностранного» 22—24 июня 1971 г. в Ленинграде (201 участник из 31 страны), международный симпозиум «Актуальные проблемы преподавания русского языка в странах Азии, Африки, Среднего и Ближнего Востока» 19—25 октября 1972 г. в Ташкенте (270 участников из 16 стран), региональный симпозиум «Лингвистические и методические проблемы ин-

терференции при изучении русского языка славянами» 2—7 апреля 1971 г. в Велико-Тырнове (350 участников из 7 стран), региональный симпозиум преподавателей русского языка Финляндии, СССР и ВНР «Категория глагола и связанные с ней проблемы у носителей финно-угорских языков» 5—10 июня 1972 г. в Хельсинки (50 участников из 3 стран), международный симпозиум «Вопросы лингвистического описания русского языка в учебных целях» 20—22 сентября 1972 г. в Оломоуце (50 участников из 7 стран), научное совещание «Состояние и проблемы разработки учебников и учебных пособий по подготовке учителей русского языка ГДР в области современного русского языка и языковой практики» 27—30 марта 1972 г. в Грейфсвальде (80 участников из 8 стран).

С большим успехом 14—23 августа 1972 г. в Москве прошла I Международная олимпиада школьников по русскому языку. В ней приняло участие 75 школьников и 24 сопровождающих лица из 16 стран. Отчеты об олимпиаде широко публиковались; «Русский язык за рубежом» ознакомил читателей и со всеми материалами тестов и бесед, а также с принятой системой оценки знаний. Сейчас существенно отметить, что под влиянием этой олимпиады стали впервые проводиться националь-

ные соревнования школьников по русскому языку в Болгарии, Монголии, Австрии, Франции и других странах; возросла роль олимпиад в тех странах, где они проводятся уже давно — в ВНР, ГДР, ПНР, СРР, ЧССР. Коллеги В. Эккерт, А. Тарасьев, Н. Фредриксен, У. Банзрагч, К. Уокер, Л. Муцков и другие организаторы олимпиады, включая советских товарищей под руководством М. Н. Вятютнева, заслуживают нашей самой горячей благодарности. Их опыт, несомненно, послужит еще более успешному проведению II Международной олимпиады, которая предусматривается проектом деятельности МАПРЯЛ на лето 1975 г.

За отчетные три года в мероприятиях МАПРЯЛ, включая только что завершившийся II Международный конгресс, приняло участие более 3100 человек, из них более 1000 человек побывало в СССР. Четко и систематично работали руководящие органы МАПРЯЛ, собиравшиеся за эти годы на четыре сессии Исполсовета и два заседания Бюро Исполсовета, а именно: V сессия Исполсовета 31 августа 1970 г. в Москве (21 участник), VI сессия Исполсовета 21 и 25 июня 1971 г. в Ленинграде (29 участников), VII сессия Исполсовета 9—12 октября 1972 г. в Кёльне (23 участника), VIII сессия Исполсовета 2 сентября

ХРОНИКА

1973 г. в Варне (21 участник), IV заседание Бюро Исполсовета 15—20 мая 1972 г. в Белграде и Скопле (17 участников, включая оргкомитет по проведению олимпиады), V заседание Бюро Исполсовета 26—30 марта 1973 г. в Берлине и Грейфсвальде (15 участников). На этих встречах решались все проблемные и текущие вопросы, готовились все мероприятия и обсуждались их результаты. В промежутках между встречами члены Исполсовета и его Бюро вели постоянные консультации путем переписки и телефонных переговоров.

Вся документация готовилась совместными усилиями, причем новым явилось привлечение к организационной работе наряду с членами Исполсовета других представителей действительных членов. Кроме проведения олимпиады школьников, эта массовость особенно наглядно выявилась в подготовке только что закончившегося конгресса. Здесь мне хотелось бы выразить глубокую признательность товарищам В. Колевскому, М. Боневу, А. Чолакову, Е. Владимирскому и многим другим. Неиз-

меримо и особенно дорого содействие нашей деятельности товарища Цолы Драгойчевой, согласившейся возглавить Болгарский организационный комитет.

Особого упоминания заслуживает Секретариат МАПРЯЛ и ее Постоянный центр документации и информации. В. С. Лизунов и его сотрудники сумели четко наладить работу, расширить ее и, главное, придать ей оперативность и научность. Объем деловой корреспонденции за три года составил около 8 тыс. страниц машинописного текста. Действительным членам МАПРЯЛ отправлено литературы на сумму 5730 рублей. Ведутся многочисленные картотеки, их материал обрабатывается и частично, как уже сказано, публикуется в виде справочных и научных обобщений. Секретариат посетило несколько сот человек из советских и зарубежных учреждений, которые пользовались его материалами и получали различные справки.

Мы считаем, что рекомендации руководящих органов МАПРЯЛ относительно вовлечения в ассоциацию новых чле-

нов выполнены не полностью. За отчетный период в действительные члены принято около 30 организаций, и сейчас в МАПРЯЛ 79 действительных членов, 4 члена-корреспондента и 2 индивидуальных члена. Однако количество представленных стран растет медленно: их всего 31, причем по-прежнему слабо представлены Азия, Африка и Латинская Америка. В составе МАПРЯЛ все еще нет действительных членов от Канады и других стран, в которых изучение русского языка имеет большое распространение. Не состоялись рекомендованные I сессией Генеральной ассамблеи поездки президента и вице-президентов в разные страны с целью разъяснительной работы, чтения лекций о деятельности МАПРЯЛ.

Другим серьезным упущением нашей работы за истекшие три года можно считать недостаточное внимание к средней школе. Мы, в сущности, ограничились проведением олимпиады школьников и мало занимались даже проблемой учебников для общеобразовательных школ разных стран.

Исполнение пожеланий Варненского конгресса, особенно в области программ и учебных пособий для детей, должно быть важной задачей деятельности нового руководства нашей ассоциации.

Сдавая II сессии Генеральной ассамблеи свои полномочия, я обязан сказать, что работа генерального секретаря была если и не совсем легкой, то очень приятной: она имела постоянную поддержку, дружеское понимание, большую помощь со стороны всех, с кем его сталкивали обязанности. Я хочу особенно поблагодарить президента МАПРЯЛ акад. М. Б. Храпченко, вице-президентов, казначей, членов Исполсовета и всех принимавших участие в подготовке основных мероприятий МАПРЯЛ за эти три года.

Я убежден, что у нашей МАПРЯЛ большое будущее. Ее деятельность получит новый размах с открытием Института русского языка имени А. С. Пушкина. И, конечно, главный залог успеха ее работы — растущий мировой интерес к нашему любимому русскому языку.

О МЕЖВУЗОВСКОЙ
НАУЧНО-МЕТОДИЧЕСКОЙ КОНФЕРЕНЦИИ
«ПРОБЛЕМЫ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ
И ПРИКЛАДНОЙ ФОНЕТИКИ
И ОБУЧЕНИЕ ПРОИЗНОШЕНИЮ»



ХРОНИКА

С 17 по 20 апреля 1973 г. в Москве в Университете дружбы народов им. П. Лумумбы проходила научно-методическая конференция «Проблемы теоретической и прикладной фонетики и обучение произношению». В работе конференции приняли участие более 200 человек — преподавателей 60 вузов и научно-исследовательских институтов 20 городов Советского Союза.

С докладами выступили видные ученые-фонетики и экспериментаторы, научные сотрудники научно-исследовательских институтов Академии наук СССР, преподаватели вузов и аспиранты, ведущие исследования в области теоретической и прикладной фонетики и в смежных с ней областях (акустики, психологии, физиологии речи и др.). Большую группу участников конференции составили преподаватели русского языка как иностранного, разрабатывающие вопросы теории и методики обучения произношению.

За 4 дня работы конференции было прочитано 73 доклада по раз-

личным проблемам теоретической и прикладной фонетики и теории и практики обучения произношению. На конференции работало 7 секций: 1) проблемы фонологии; 2) психология и физиология речи; 3) слог и слогоделение; 4) словесное ударение; 5) интонация; 6) сопоставление языков и обучение произношению; 7) теория и практика обучения произношению. Заключительное пленарное заседание было посвящено вопросам теории обучения произношению.

Обобщая проблематику конференции, можно отметить два основных круга вопросов, отраженных в докладах. В области теоретической фонетики актуальными явились синтагматическая и парадигматическая фонология, теория фонетической позиции, проблемы сочетаемости единиц в речевой цепи, теория различительных признаков фонем, функциональная нагрузка фонем в фонологических оппозициях, слоговая структура речи, типология ударения, ритмика слова, общая теория ин-

тонации. В докладах представлено необычайное богатство методов и приемов исследования лингвистического материала: структурный анализ, экспериментально-фонетические исследования, статистические и социолингвистические методы, типологический анализ.

В области теории и практики обучения русскому произношению особое внимание было уделено бинарному сопоставлению языков (или звеньев фонологических систем), теории акцента, типологии фонетических ошибок, проблеме аппроксимации, неиспользованию родного языка при постановке произношения. Особое место занимают вопросы методики преподавания: содержание и последовательность подачи материала, построение урока фонетики, приемы работы по закреплению произносительных навыков.

По мнению участников, главная задача конференции — способствовать обмену мнениями и установлению личных контактов между учеными и фонетистами - практика-

ми — была выполнена. Широкие прения по ряду докладов показали, что конференция явилась местом дискуссии и обсуждения наиболее важных научных проблем и практических задач. Как отметили выступавшие на заключительном пленарном заседании, особое значение настоящей конференции состояло в том, что она проходила под девизом тесного союза теоретической фонетики и методики обучения произношению. Было высказано предложение провести в недалеком будущем тематическую конференцию по вопросам теории и практики обучения произношению.

Основные положения докладов, прочитанных на конференции, опубликованы в сборнике «Проблемы теоретической и прикладной фонетики и обучение произношению» (М., 1973). Наиболее интересные доклады и сообщения представляется представить в сборнике, который подготавливает в настоящее время Оргбюро конференции.

Н. И. САМУЙЛОВА